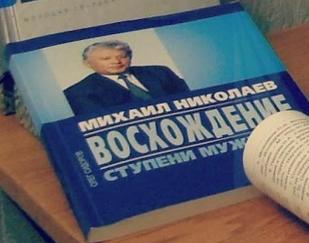


**Практическая реализация
проектов Первого Президента
Республики Саха (Якутия)
«Восточное измерение»
«Музыка для всех»
«Дорога в космос»
за рубежом**

Практическая реализация
проектов Первого Президента
Республики Саха (Якутия)
«Восточное измерение»
«Музыка для всех»
«Дорога в космос»
за рубежом





Якутское региональное отделение
Межрегиональной общественной организации -
Общество российско-китайской дружбы
俄罗斯中国友好协会

УШКАНОВА МИРА ФЭНОВНА 吴米拉

Член правления, представитель Саха-Диаспоры в КНР,
заместитель председателя Даляньского общества по
культурному обмену между Россией и Китаем в Порт-Артуре,
представитель журнала "Россия и Китай" в г. Далянь КНР

Ушканова Мира Фэновна (Мира Максимова/Mira Wu / 吴米拉) живет и работает в г. Даляне с 2004 года. Родом из Якутии, наполовину - китаянка.

Первое свое образование Мира получила в Якутском Государственном Университете (ныне СВФУ). В 2003-м году она с отличием окончила Факультет иностранных языков, Кафедру переводоведения и практики перевода, получив квалификацию: Филолог. Переводчик, преподаватель английского языка и литературы по специальности "Филология", защитив диплом на тему: «Психолингвистические проявления личности переводчика в тексте перевода». Проходила стажировку по интенсивному курсу английского языка в г. Мобил в штате Алабама, США. Стипендиатка президентской стипендии им. первого Президента Якутии М.Е. Николаева. Второе высшее образование Мира получила в 2008-м году, окончив дневное отделение в Даляньском Университете Иностранных Языков по специальности "Международная Экономика и Торговля" (с китайским языком), где ее преподавателем по русско-китайскому переводу был известный в Китае переводчик, бывший дипломат, профессор Чжао Шуньжень (赵顺仁).







Мира Максимова

2 фев 2012

...

Осуохай - хоровод вне времени и пространства

Osuokhay - round dance beyond time and space

欧苏哈伊 - 时间和空间之外的转圈舞蹈

Ohyo-ohyo-ohyoкай!

Oh-huo-oh-huo-oh-huo-khuy!

哦哦哦哦哦哦哦哦!

Эһиэ-эһиэ-эһиэкай!

Eh-hey-eh-hey-eh-hey-kay!

哎嗨哎嗨哎嗨哎嗨!

Как сегодня счастлив я!

I'm so honored here today!

今天我真幸福呀!

Собрались одни друзья!

To be with you all and say!

大家一起聚会了!

Начинаем Осуохай!

We are starting Osuokhay!

我们开始欧苏哈伊!

Хоровод народа Саха!

The roundelay of Sakha!

萨哈民族的圆舞!

Так начнем же напевать!

Let us speak out from the soul!

我们大家一起来!

Пожелания добра!

Our best regards to all!

要说祝福的语言!

Стань свободней изнутри!

May your inner mind be free!

让你灵魂扩大开放!

И поглубже в такт дыши!

May your breath be long and deep!

让你呼吸变得漫长!

Мирно пусть живёт семья!

Always live your life in peace!

让你家庭一直平安!

Рядом будут лишь друзья!

Live your life in harmony!

让你永远都不孤单!

Пусть Всевышняя Любовь!

And let all-embracing Love!

让你赤心变暖!

Отогреет в сердце лёд!

Melt the ice inside your heart!

让你真爱变得更大!

Крепким будь ты как скала!

Make your body strong and hard!

让你身体更加强健!

И красивым как весна!

Make You beautiful and smart!

让你外表变得美丽!

Мудрость предков обрети!

Let deep wisdom grow up!

让你智慧全出来!

Пусть вся выйдёт изнутри!

Wisdom that lives deep inside!

不明白的都明白!

Станешь ты еще сильнее!

May you be from now on!

让你内在力量更大!

Крепка, лучше и мудрей!
Good-looking, clever and strong!
更好内且更智慧!

В мире пусть же будет мир!
May you always live in peace!
让你在爱一直平安!

Um твою плоть растёт лишь в ширь!
Let your mind be clean and free!
让你的思想宽广!

И жалею вы, друзья!
Let us wish to all our friends!
真舍不得你们!

Наслушаете всегда!
Kind regards and all the best!
万事顺遂一辈子!

Мы сегодня все родня!
We all dance and sing today!
我们今天是一家人!

Одним мы и родня!
Universal roundelay!
一家人就是亲!

Зарякает хоровод!
Dance is emerging us!
我们大家一起来!

Нас объединит любовь!
It is filling us with love!
咱自己加点爱意!

Мы должны все осознать!
We all have to realize!
我们今天要明白!

Что Вселенная одна!
That the Universe is one!
宇宙需要我们爱!

И жалею Любовь от нас!
It wants love from all of us!
我们向往爱高!

Чтоб светлее было всегда!
So soon could be lighter up!
宇宙需要高点了!

Мы тут вдоме хоровод!
We are having round dance!
每个人更加努力!

И вокруг нас так светло!
And the light surrounds us!
为了照亮点自己!

Мы сегодня станем родня!
Due to our dance today!
我们一齐加亲吧!

Он стал чуть-чуть светлей!
The world became a better place!
大家一齐加亲吧!

Так давайте же, друзья!
So, My Friends, I want to say!
我有好心每一句!

Мы начинаем менять себя!
Let us change ourselves today!
咱常过程每一句!

Станем чуть-чуть добрей!
Let us try to do our best!
让那天变得更好!

Для родных и для друзей!
To live lives with no regrets!
真真就大家顺遂!

Ohyo-ohyo-ohyoкай!
Oh-huo-oh-huo-oh-huo-khuy!
哦哦哦哦哦哦哦哦!

Эһиэ-эһиэ-эһиэкай!
Eh-hey-eh-hey-eh-hey-kay!
哎嗨哎嗨哎嗨哎嗨!

Счастья, мира на века!
Let us wish to all our friends!
幸福顺遂一辈子!

Наслушаете всегда!
Kind regards and all the best!
万事顺遂一辈子!

Даны!
Damen!
哎嗨!

Даны!
Damen!
哎嗨!

(c) Mira Maximova

- Umira2 – Осуохай Мира на русском 4:12
- Alex Montyro – The Universal Roundelay 4:12
- 吴米拉 – 世界和平 - 欧苏哈伊 (Осуохай Мира на китайском) 4:12

Чтоб светло было всегда! 宇宙也变亮点了!
So space could be brighter up!

Международный Осоухай - промо-ролик 47 (169) просмотров

Мне нравится 12 | Поделиться | Добавлено | Редактировать | Ещё

Мира Максимова
11 фев 2012 в 10:20

youku 优酷 大漢中國
高橋益輝曾浩整合公開視頻

大连包豪斯艺术殿堂 直播室

中國華夏(國際)文化藝術教育研究院·大连包豪斯藝術殿堂
愛與友誼

17:52 | 高清 | 优酷







Док. фильм о Мире Максимовой
Мира Максимова



Перерождение (eng/rus)
Мира Максимова



Осухай вокруг сэргэ в Китае
Мира Максимова



Песня Кумыса (як. кит. рус)
Мира Максимова



Mira's Speech for TED 2015: Ideas worth ...
Мира Максимова



Речь Андрея Саввича Борисова. Порт-...
Мира Максимова



"Ньурбакаан" и Осухай в Даляне - 1 и...
Мира Максимова



Благодарность
Мира Максимова



Sakha Diaspora - С Новым Годом!
Мира Максимова



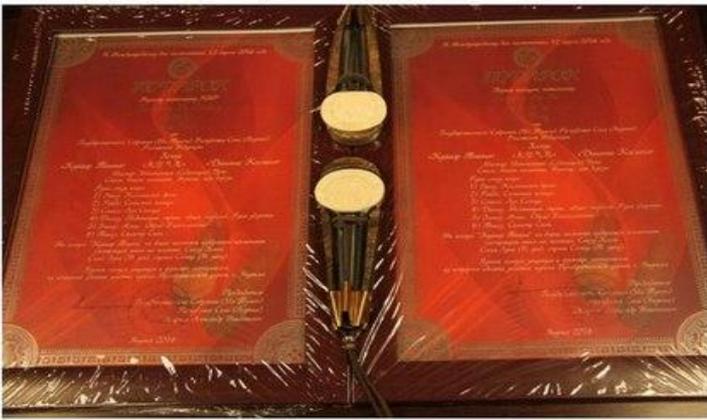
Песня Кумыса - репетиция Даляньског...
Мира Максимова



Хоровод Мира (на 4-х языках)
Мира Максимова



Река Лена
Мира Максимова



Oleg Kononenko was the first man who has played on yakut khomus in the world. Famous khomus player Stanislav Kononenko to play khomus.







第九届驻华俄罗斯侨胞委员会会议
大连（旅顺）2015年5月25日

**IX КОНФЕРЕНЦИЯ РОССИЙСКИХ СООТЕЧЕСТВЕННИКОВ В КИТАЕ
ДАЛЯНЬ (ПОРТ-АРТУР) 25.05.2015.**

**10-Я КОНФЕРЕНЦИЯ КООРДИНАЦИОННОГО СОВЕТА
СООТЕЧЕСТВЕННИКОВ В КИТАЕ
ПЕКИН, 19-20 МАЯ 2016 ГОД.**



**第十届驻华俄罗斯侨胞协调委员会会议
北京，2016年5月19-20日。**

俄“欧隆克大地”文化唱响北京



Дни Земли Олонхо в Китае

Ысыях 恩萨赫节



Харбин 哈尔滨

恩萨赫节在北京。2016年5月22日。

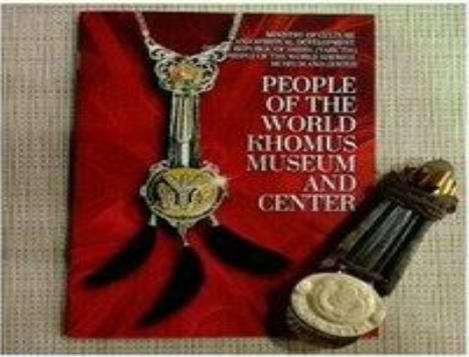


Ысыах в Пекине. 22 мая 2016 год.

亚洲儿童国际运动会 主题歌



**Children of Asia International Sports Games
Final Song**



中国进入太空的第一人 杨利伟 Yang Liwei

俄罗斯宇航员 Oleg Kononenko



Первым китайским покорителем космоса подарили якутские хомусы

вчера, 09:32 32 3285



口弦琴
Хомус



В минувшую пятницу в Российском культурном центре города Пекина состоялась церемония передачи хомусов для первого китайского тайконавта Ян Ливэя и первой женщины тайконавта Лю Ян. Вручение подарков от имени Госсобрания (Ил Тумэн) приурочено к Международному дню космонавтики.

Первый тайконавт Китая Ян Ливэй
Российский космонавт Олег Кононенко



Сегодня, 08.06.2016, на приеме в Посольстве, посвященном Дню России, Ваши хомусы лично вручены Ян Ливэю. 22:51

“太空之路” 中俄视频交流



Телемост “ДОРОГА В КОСМОС”



《太空之路》《Дорога в космос》

Author: Liu Chang 刘畅 刘畅 刘 畅

Teacher: Zhao Manli 赵曼利 Чжао Маньли

Liaoning Province, Dalian City, Lushunkou
District, the 2-nd Senior High School

辽宁省大连市旅顺口区第二高级中学

Провинция Ляонин, г. Далянь, район
Люйшунькоу (Порт-Артур), Средняя школа №2

“太空之路” 绘画比赛



Конкурс рисунков "Дорога в космос"

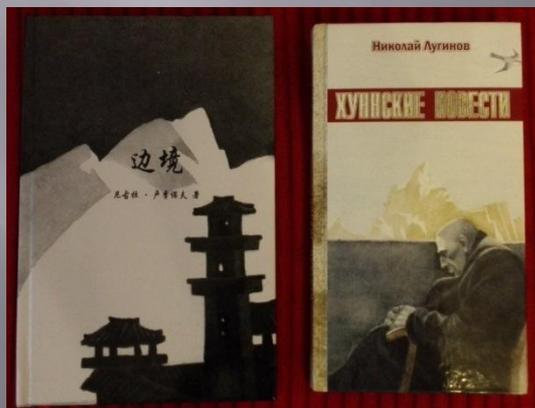
中俄儿童交流



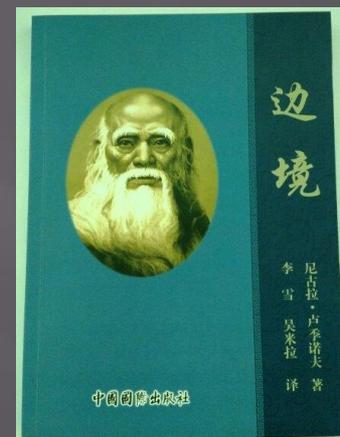
Дети России и Китая



边境



Граница



Установка Сэргэ Дружбы

9 мая 2016 год

Далянь, Порт-Артур

友谊拴马桩落成仪式

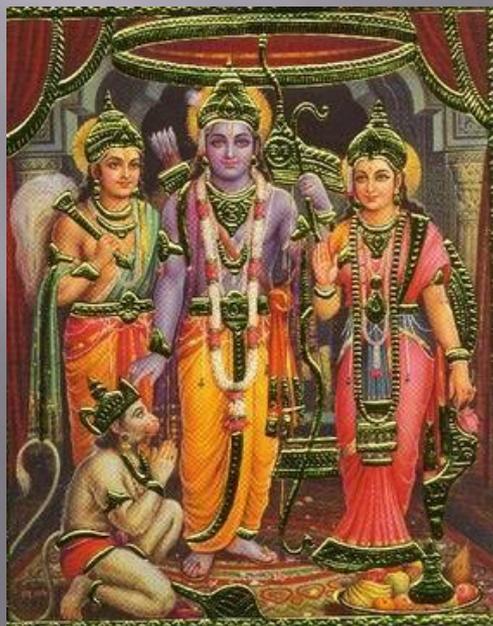
2016年5月9日

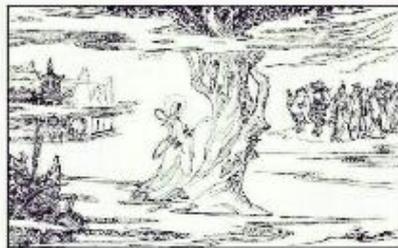
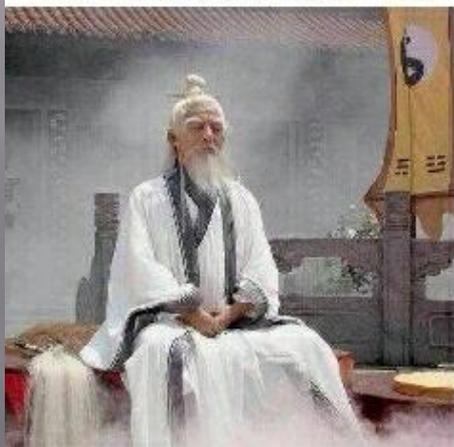
大连旅顺



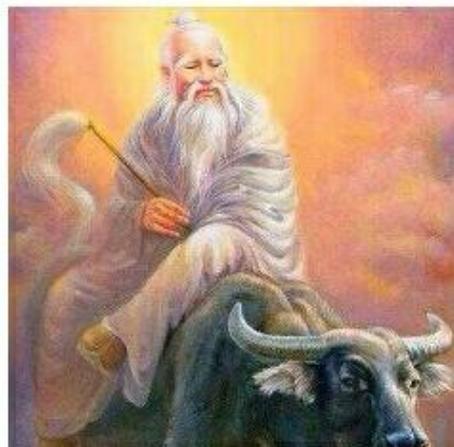


Аан Алахчын – богиня
Мать-земля





83. 老子著《道德经》于函上，口中念念有词，不多时，满屋都出之水，见树果熟，枝叶青黄。





mt4下载

视频播放

播放器

广告 X

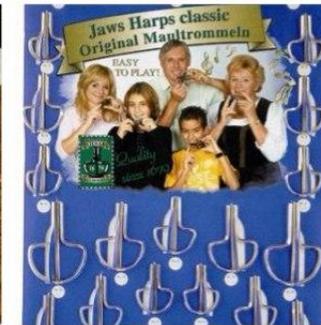
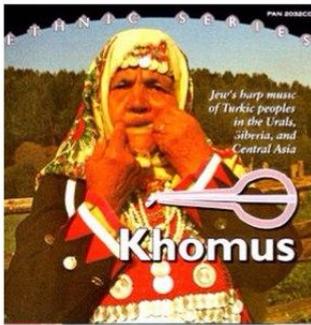
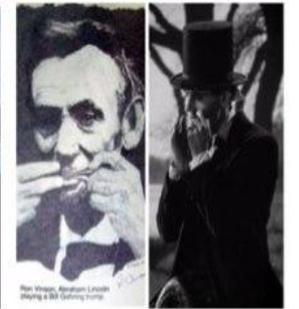
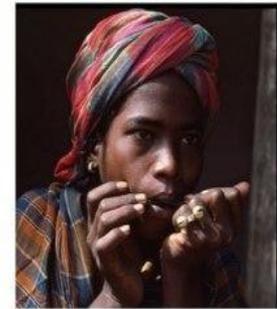


全能播放器

直播

视频播放

广告 X



口弦琴 XOMYC



口弦琴在太空

Хомус 口弦琴 Trump Варган Jew's Harp




 Хор Русской Песни 李敬芝 10 Сен 06:32
 大地盛开两朵花
 一个ROZA一个MIRA
 mira在中国roza在加拿大
 多才多艺姊妹花
 人人见了人人夸！
 传播友谊在天下
 和平的种子遍地撒
 天生一对美天使
 中国话就叫菩萨
 不知她现在长的怎么样
 我心目中最惦记这个混血小娃娃！





Name: Roza Ushkanova
Hometown: Yakutsk, Russia
Instruments: violin, piano
Genre: classical, new age, pop

Where and when was your first local show? It was at a Christmas party in 2008 at Dalian University of Foreign Languages. It was my first year living in Dalian. What are the challenges of playing in Dalian? For me, it's been quite a challenge to play music in Dalian but those challenges have also influenced me. I come from a classical music background and it wasn't until I came here that I had been exposed to "jamming" in different styles. You are a phenomenal violinist! Where did you learn to play like that? I have been playing since I was a young girl. I also attended the Russian Academic School of Violin and graduated from the Academic College of Music at the Moscow State Conservatory. If you could perform with anyone, who would it be? That would be American virtuoso cellist, Yo-Yo Ma. Who should I look out for when it comes to local bands? I've met a lot of talented musicians in Dalian. "Doc Talk Shock", Fred and his band, "Which Park", Alex Montyoro, Mira Maximova and many others. Any ideas on what could improve the Dalian music scene? Sometimes I miss classical concerts, opera, ballets and stage performances in theater.

The World in Dalian
 Dalian will feature in a series of documentary films shot in 7 different countries

世界在大连
 俄罗斯系列纪录片来连拍摄

By Zoey Xie

At the end of October 2013, a film crew from Moscow, represented by author, Sofia Sabay, and operator, Alexey Nesterov, came to Dalian. They were shooting a series of documentary films called "Russian as a Foreign Language" which is about the development of the Russian language and culture in other countries. The series of films were shot under the support of the Russian Consulate in Dalian and the Dalian University of Foreign Languages, who was interviewed in Dalian. The curator of the Russian cemetery in Lushan, and sisters born to Russian and Chinese parents: violinist Rosa (Wa) Ushkanova and Mira (Wa) Maximova were interviewed by the crew as representatives of the bilingual Russian-Chinese magazine "Russia and China". They discussed how the Chinese history had impacted their life in Russia, the



Guelph Academy of Music

Friday, September 30, 2015 CHINA DAILY



Mira Maximova (second left) worked as a volunteer in 2015 to offer service to Chinese and Russian tourists at an ecological farm in Dalian. PROVIDED TO CHINA DAILY

Bridge builder brings communities together

By ZHANG XIAOMIN in Dalian, Liaoning
 zhangxiaomin@chinanews.com.cn

Spanning Russian, Chinese and English, Chinese-Russian Mira Maximova is busy building bridges between people from different countries.

On Sept. 26, she hosted an opening ceremony for a Russian culture town in Lushan, a scenic town in Liaoning province.

"I'm enchanted with the thought of ancient Chinese culture being changed by others, but they can influence each other."

Mastering many languages and being good at singing and dancing, the warm-hearted lady can do this skillfully.

For her, Dalian is an international city, like Hong Kong — no matter where people come from, they can find their preferred items and

Importer finds greener business lifestyle

By ZHANG XIAOMIN in Dalian, Liaoning

Twelve years ago, 35-year-old Frederic Choux came to Dalian to set up his own business, bringing top-quality wine to China.

His wine business exploded to boom, with sales expanding from Dalian to seven cities, including Shanghai, Beijing and Chengde.

Choux loves this coastal province and has thought of moving to city since then.

"No matter where I come back to Dalian, I love it, and my life is here," said Choux, who is on trips across China over the time each month.

In order to ensure the quality, all the wines are produced in France, with a constant temperature during transportation and sale.

My office is here and my life is here.

Frederic Choux, French importer in Dalian



Видео-поздравление к 80-летию М.Е.Н...
Мира Максимова



Юй Гуаншэн. Портрет Дэн Сяопина. Пр...
Мира Максимова



Летний лагерь для детей России и Кит...
Мира Максимова



По дороге в космос. В Октмцах подве...
Мира Максимова



Сэргэ Дружбы
Мира Максимова



Порт-Артурское ТВ - Сэргэ Дружбы (01...
Мира Максимова



"Кымыс Ырыата" в Харбине ЫҢыах Ыс...
Мира Максимова



ЫҢыах Ысыах 恩萨赫节 Usyakh Харбин ...
Мира Максимова



Мисс Мира 2012 - 世界小姐 2012 - Mis...
Мира Максимова



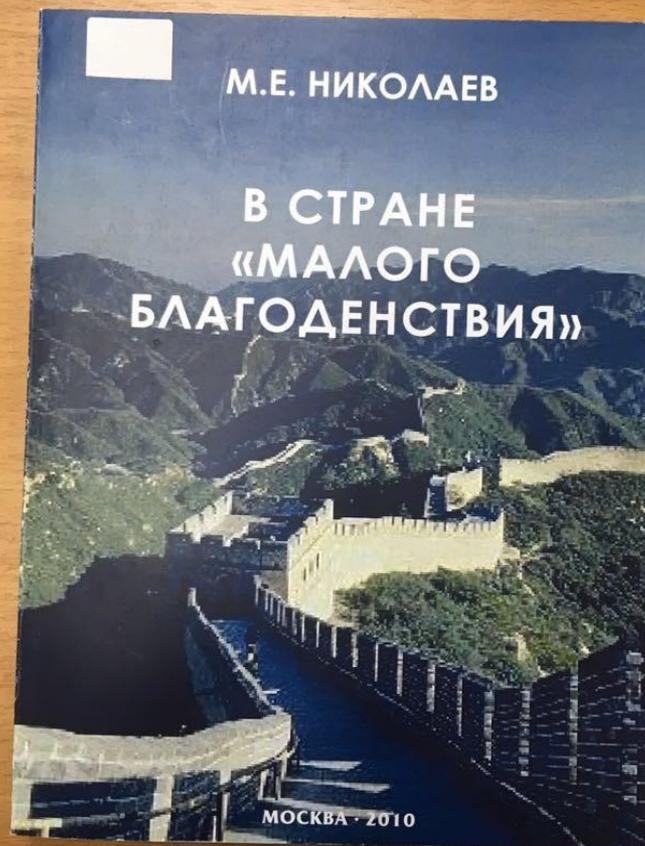
Хороводная мира на 6-ти языках
Мира Максимова



Роза Мира
Мира Максимова



"Памятные встречи в Поднебесной" - 2...
Мира Максимова

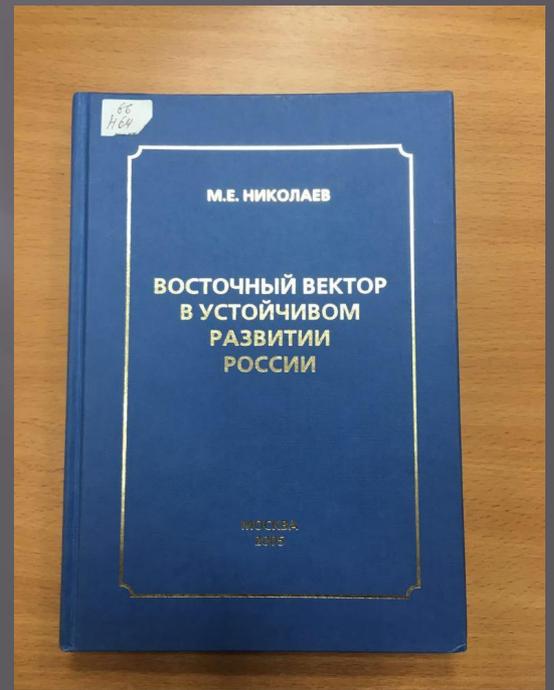
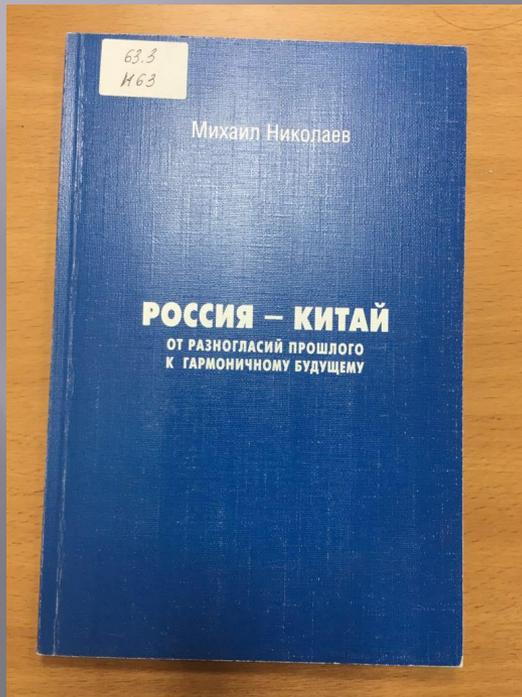




✕ CRI俄语广播

他们是谁？

米哈伊尔·尼古拉耶夫，1937年出生。1991年12月当选萨哈（雅库特）共和国首任总统。2002年起连续两届当选联邦委员会副主席。2012年开始任俄第五届国家杜马议员，萨哈（雅库特）共和国国务顾问。其父辈多人曾参与解放中国东北战役。



莫言: 寻根

Мо Янь: Поиск корней



КЫЫМ

www.kyym.ru
kuumsakha@mail.ru

ДЬУЛУУР

13

2015 с. тохсунньу 15 күнэ, чэппиэр
1 № (22196)

Дүйэ кымыла



Мира литератураба Нобель лауреата
Мо Ян убайын кытта.

1945 сыллаахха Сэбиэскэй аармыйа Хотугулуу-Илинги Кытайы Япония халабырдыттарыттан босхолообута.

Ырыа куттаах КЫЫС

– Мира, эн ырыаларгын интэриниэт ситимигэр истээччибин, килииптэргин сэргээн көрөөччүбүн...

– Ырыа дин баран мунука ытаабыт киһибин. Уопсайынан, биһиги дьэ кэргэн ырыа эйгэлээх. Адам олус талааннаах киһи: фортелианоба, ыскырыылкаба, уос хормуоскатыгар, эржуга (кытай устурунналаах үстүрүмүнэ) оонньуур. Ийэм, үһэ этэн аһарбытым курдук, идэтибит мусукаан. Бииргэ төрөөбүттэр үстүү сыл арыттаахпыт. үһүн мусука

аһынэн үлэлиир Академической муусука колледжын бүтэрбитэ.

– Сахалыы ырыалары атын омук тылыгар тылбаастаан ыллыр эбиккин дии...

– Тылбаасчыт идэлээх буоламмын уонна дууһам ырыаба чугаһынан, сахалыы ырыалары атын омук тылынан сангардабын. Кытай аныгы ырыаларын нууччалыыга эмиэ тылбаастаан гитараба добуһуоллаан толоробун. Пекиннээби Олимпиадаба “Чебурашканы” кытайды сангардыбыллар соһуйбуттара абай. Кытай ырыатын нууччалыы ыллаабыт килиибим Кытай интэриниэтигэр, чахчы, «былааһы ыла» сылдыбыттаах. Аркадий Алексеев “Якүтяночкатын” кытайды тылбаастаан Дальянь биэнсийэлээх кырдыбаастарын хуоругар толорторбутум. “Дьизэрэнкэй” ырыаны эмиэ тылбаастаабытым. Балтыбыныын биир улахан бырайыакпыт – “Эйэ үгкүүтэ” (“Хороводная мира”) дин саха оһокайын 6 тылынан толорбуппут. Бу бырайыакпыт Кытайга “Хороводная

Төрөөбүт дойдуга ахтылбана

– Саха сиригэр, бука, күлүйдии эрэ кэлбэтэх буолуохтааххын...

– Уон сыл буолан баран Дьокуускайга аан бастаан кэргэммин кытары кыһын кэлибит. Бу тухары Саҥа дьылы чугас дьоммутун кытары дойдубутугар ыла илик этибит. Сахабыт сирин тыйыс тымныытын, чугас дьоммутун, доботторбутун олус да суохтаабыт эбиппит! Биһиги кэлэрбитин ким да билбэт этэ, иннэ гынан дьоммутугар соһуччу бэлэх онордубут. Астына-дуоһуя, олус бэркэ Саҥа дьыллаан баран, бачча кэлбит киһи хайыахпыный, араас көрсүлүүгэ сырыттым. А.С. Борисовтыын көрсөн, өрдөөбүтэ туруорбут “Одиссея инока Якутского” дин испэктээкил видео-устуутун көрдөһөн ыллым. Бу испэктээкил Порт-Артурга (биһиги олорор Дальянь куоралпыт) буолар. Онон Кытайга олорор Араасыйа дьонун түмсүүтүгэр ити бэртээхэй бэлэх буолуоба. Андрей Саввичтыын ирээ-хоро кэлсэтибит, онон бу сыл устатыгар араас хабааннаах үлэ кылаас бачча дин эрэнэбин.



【中文名称】萨哈(雅库特)共和国
【首府】雅库茨克

我叫 Mira, 来自俄罗斯。但是每当我说“我来自俄罗斯”，很多人都不能相信，因为我长的更像亚洲人，因为我有一半中国血统。

雅库特是位于俄罗斯远东地区的一个自治共和国，占俄罗斯领土的 1/5。它是地球上有人类居住的最冷的地区。冬季，温度可达零下 50°C，夏季会达到零上 35-40°C。历史最低温度记录是零下 71.2°C。

正因为这样，很多国外电视节目（比如 BBC，国家地理等）及来自世界各地的名人选择到这里拍摄极端的电视节目，如 Ewan Macgregor 拍摄的电影“哈雷机车环球全记录”。

雅库特因其钻石、黄金及各种自然资源而闻名。如 90% 的俄罗斯钻石产自雅库特，你可能知道俄罗斯是世界第三大钻石产业国，而其钻石出口量位于世界首位。

雅库特著名的还有口簧琴演奏。口簧琴是一种古老的乐器，已有 5000 年历史，被认为与埃及金字塔同时期出现。在雅库特，有世界最大的口簧琴博物馆。口簧琴集体演奏记录并收入吉尼斯大全的是来自萨哈共和国各地的 1344 人在雅库茨克市共和国马戏院集体演奏口簧琴 7 分钟。

雅库特著名的还有猛犸象博物馆，几乎每年都会有新的猛犸象骨头，牙齿等被发现。近期，科学家得到了完美的猛犸象 DNA，并与日本和韩国科学家合作，将 DNA 移植到大象的卵子中。谁知道呢，也许几年之后我们将在动物园发现猛犸象的新品种呢。

Stroganina 沙拉是雅库特的传统冷餐

Stroganina 沙拉是冬季雅库特的最著名传统冷餐，该沙拉由切成小块的白鲑鱼制成。

最好的 Stroganina 沙拉由一次冷冻的新鲜贝加尔白鲑制成，将鱼切成又长又薄的片，用盐和黑胡椒粉腌制，配以野生的红色越橘及绿色蔬菜作为点缀。

民族节日

雅库特的民族节日是“恩萨赫节”，是雅库特人最盛大、最重要的民族节日，即传统新年。在六月份（包括夏至那天），会持续几天。漫漫冬天过去，短暂夏季来临，雅库特民族以最隆重的传统仪式，最喜悦的心情迎接太阳的升起和大自然的复苏，因此恩萨赫节又被称为迎接太阳的节日。雅库特男女老幼穿着各式各样的民族服装，争奇斗妍，让人眼花缭乱，场面丝毫不亚于一场民族时装周。还会举行各种庆祝活动。高潮是祭祀最高神灵 Tyh。



作者: Mira
国家: 俄罗斯



W 欢迎来到「雅库特」

WELCOME TO YAKUTIA

СПАСИБО!

谢谢！